

# December 2022

**SPORED DOGODKOV**  
PROGRAMME OF EVENTS



# Spored dogodkov/**Programme of Events**

Sobota/*Saturday*, 3. 12., 10.00–19.00  
**Ljubljanski grad/Ljubljana Castle**

Vstop prost/*Admission free*

## TA VESELI DAN KULTURE THAT HAPPY DAY OF CULTURE

Vodeni ogledi za otroke in odrasle/*Guided  
tours for children and adults*

Program vodenih ogledov in vse potrebne  
informacije najdete na/*The programme of  
guided tours and all necessary information  
can be found at [www.ljubljanskigrad.si](http://www.ljubljanskigrad.si)*

Soboti/*Saturdays*, 10. in/and 17. 12., 17.00  
Nedelji/*Sundays*, 11. in/and 18. 12., 10.30  
**Hribarjeva dvorana/Hribar Hall**

3+

Vstopnina/*Admission*

## FRIDERIK, GRAJSKA PODGANA in pozdrav dedka Mraza FRIDERIK THE CASTLE RAT and Greetings from Santa Claus

Lutkovna predstava za otroke  
*Puppet performance for children*

15.–29. 12., 10.00–19.00  
**Peterokotni stolp/Pentagonal Tower**

Vstop prost/*Admission free*

## UNICEF-OVE PUNČKE IZ CUNJ UNICEF RAG DOLLS

Dobrodelna razstava  
*Humanitarian exhibition*

V sodelovanju z/*In cooperation with:*  
UNICEF Slovenija

Torek/*Tuesday*, 13. 12., 17.30  
**Grajsko gledališče/Castle Theatre**

Vstopnina/*Admission*

## ZAKAJ SO TE VILICE? WHAT ARE THESE FORKS FOR?

Humoren pogovorni večer  
*Humorous talk evening*

Nastopajo/*Guests:* Boštjan Gorenc –  
Pižama, Anže Tomič, Boštjan Napotnik

Torek/Tuesday, 20. 12., 18.00  
**Ljubljanski grad/Ljubljana Castle**

5+

Vstopnina/Admission

## PRAVLJIČNI SPREHOD PO GRADU z Ireno Cerar in Zvezdano Novaković

### A FAIRYTALE WALK THROUGH THE CASTLE with Irena Cerar and Zvezdana Novaković

Pripovedovalsko-glasbeno doživetje za  
družine

*A storytelling-musical experience for families*

Sobota/Saturday, 24. 12., 22.00  
**Grajska kapela/Castle Chapel**

Vstop prost/Admission free

## BOŽIČNA SVETA MAŠA

### CHRISTMAS MASS

25. 11. 2022–2. 2. 2023, 10.00–19.00  
**Grajska kapela/Castle Chapel**

Vstop prost/Admission free

## JASLICE

### NATIVITY SCENE

Lesene skulpture v naravni velikosti

*Life-size wooden sculptures*

Avtori/Artist: Miro Rismondo

25. 11. 2022–8. 1. 2023, 12.00–19.00  
**Grajsko dvorišče/Castle Courtyard**

Vstop prost/Admission free

## GRAJSKI PRAZNIČNI SEJEM

### CASTLE FESTIVE FAIR

23. 11.–11. 12., 10.00–19.00

**Peterokotni stolp/Pentagonal Tower**

Vstop prost/Admission free

## EJTI ŠTIH:

### Kokošji rod

The Chicken Clan

Razstava ilustracij knjige Kokošji rod  
pisatelja Josipa Ribičiča

*Exhibition of illustrations from the book  
Kokošji rod (The Chicken Clan) by writer  
Josip Ribičič*

13. 10. 2022–12. 2. 2023, 10.00–19.00  
**Galerija »S«/«S» Gallery**

Vstop prost/Admission free

## SPEKTAKEL

### Redke in osupljive fotografije

### SPECTACLE

Rare and Astonishing  
Photographs

Fotografska razstava/Photographic exhibition

V sodelovanju z/In cooperation with:  
National Geographic Slovenija



# Grajski

D E C E M B E R

Castle Christmas

# PRAZNIČNA DOŽIVETJA NAD MESTOM

Najlepši pogled na praznično okrašeno prestolnico se ponuja z vrha mesta. Ljubljanskemu gradu, odetemu v decembrske barve, praznični utrip dajejo raznovrstni dogodki, jaslice, božična sveta maša ter grajski praznični sejem na dvorišču, ki vabi s skrbno izbrano ponudbo pijač, toplih napitkov ter kulinaričnih dobrot in Friderikovo praznično linijo izdelkov iz Grajske trgovine.

Decembrski utrip nad mestom je nekaj posebnega, vredno ga je doživeti in ujeti v objektiv fotokotičkov, nas označiti in uporabiti ključnik **#grajskidecember**.

**SREČNO 2023 VAM ŽELIMO  
Z LJUBLJANSKEGA GRADU!**

# FESTIVE EXPERIENCES ABOVE THE CITY

The most beautiful view of the festively decorated capital is from the peak of the city. Adorned in its December colours, the Ljubljana Castle's festive pulse is enriched by a variety of events, nativity scenes, a Christmas Mass and the castle's Festive Fair in the Castle Courtyard, which attracts visitors with a carefully selected range of hot drinks and culinary delights, as well as Friderik's festive line of products from the Castle Shop.

The December pulse above the city is something special and is an unmissable experience. Capture your memories in the lens of the photo corners, tag us and use the hashtag **#castlechristmas**.

**THE LJUBLJANA CASTLE  
WISHES YOU A HAPPY NEW  
YEAR IN 2023!**

# TA VESELI DAN KULTURE

Ob obletnici rojstva največjega slovenskega pesnika Franceta Prešerna na široko odpiramo vrata obiskovalcem tudi na Ljubljanskem gradu. Tega dne vas povabimo, da spoznate številne zanimive programe za njegovimi zidovi, kot so stalni razstavi Grajsko orožje in Slovenska zgodovina ter Lutkovni muzej, ogledate si lahko kratek predstavitveni film o zgodovini Grajskega griča in Ljubljanskega gradu v Virtualnem gradu, se povzpnete na Razgledni stolp ali se udeležite katerega izmed raznolikih vodenih ogledov za otroke in odrasle. Na Ta veseli dan kulture so vse grajske vsebine in programi brezplačni; vozovnico za tirno vzpenjačo pa je mogoče kupiti po enotni, znižani ceni.



TA VESELI  
DAN



# THAT HAPPY DAY OF CULTURE

On the anniversary of the birth of the greatest Slovenian poet, France Prešeren, we open the doors of the Ljubljana Castle widely to visitors. On this day, we invite you to experience the many interesting programmes behind the castle's walls, such as the permanent exhibitions Castle Armoury and Slovenian History, as well as the Museum of Puppetry. You can watch a short presentation film about the history of the Ljubljana Castle and the Castle Hill in the Virtual Castle, climb the Viewing Tower or take part in one of the various guided tours for children and adults. On That Happy Day of Culture, all of the castle content and programmes are free and a ticket for the funicular railway can be purchased at a single, reduced price.



# UNICEF-OVE PUNČKE IZ CUNJ

Punčko iz cunj poznajo vse kulture sveta. Marsikomu je v otroštvu delala družbo, v Unicefovem projektu pa predstavlja otroka iz države v razvoju, ki potrebuje našo pomoč. V sodelovanju z Unicefom vas vabimo na dobrodelno razstavo, na kateri si lahko izberete unikatno punčko (ali fantka) iz cunj. Z donacijo v višini 20 evrov, kolikor stane cepljenje enega otroka proti šestim nalezljivim boleznim v državah v razvoju, prejmete čudovito, ročno izdelano punčko, rešite otroško življenje, razveselite izdelovalko iz Slovenije in nekoga osrečite.

**»Širi ljubezen s punčkami iz cunj«**  
naj bo vodilo vašega obiska.



# UNICEF RAG DOLLS

All world cultures are familiar with rag dolls and they have kept many people company during their childhood. In the UNICEF project, each rag doll represents a child from a developing country who needs our help. In cooperation with UNICEF Slovenia, we invite you to a charity exhibition at which you can choose a unique rag doll, either a boy or a girl. With a donation of €20, which is the cost of vaccinating one child against six infectious diseases in developing countries, you will receive a beautiful doll, save a child's life, make the doll's creator happy and bring joy to the recipient.

***"Spread love with rag dolls"*** should be the guiding principle of your visit.



jazz  
Club

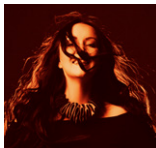


---

**DECEMBER 2022**  
LJUBLJANSKI GRAD, SKALNA DVORANA  
LJUBLJANA CASTLE, ROCK HALL

---

VSTOPNINA **ADMISSION**



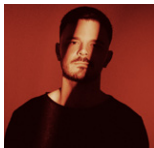
**02. 12.**  
**TINKARA**  
**KOVAČ**  
POP, ROCK



**09. 12.**  
**BLAŽ**  
**MENCINGER**  
INDIE SOUL



**16. 12.**  
**FUNK**  
**FACT**  
FUNK



**23. 12.**  
**HAUPTMAN**  
NEO-SOUL



**30. 12.**  
**CHERRY WINE –**  
**AMY WINEHOUSE**  
**TRIBUTE BAND**  
SOUL

**JAZZ CLUB LJUBLJANSKI GRAD**  
**JE ODPRT OD 19.00 DO 23.00,**  
**GLASBENIKI NASTOPIJO OB**  
**20.00.**

**THE LJUBLJANA CASTLE JAZZ**  
**CLUB IS OPEN FROM 7.00**  
**PM TO 11.00 PM. LIVE MUSIC**  
**COMMENCES AT 8.00 PM.**

**VSTOPNICA ZA KONCERT**  
**VKLJUČUJE POVRATNO**  
**VOZOVNICO ZA VZPENJAČO, KI**  
**NA DAN KONCERTA OBRATUJE**  
**DO 23.00.**

**THE CONCERT TICKET INCLUDES**  
**A RETURN JOURNEY ON THE**  
**FUNICULAR, WHICH OPERATES**  
**UNTIL 11.00 PM ON THE DAY OF**  
**THE CONCERT.**



## Doživljajski vodeni ogled Časovni stroj Illustrative guided tour Time Machine

Mesec Month	Dan Day	Ura Time
XII	sobota, nedelja <i>Saturday, Sunday</i>	11.00, 13.00

Časovni stroj poteka v angleškem jeziku, zadnjo nedeljo v mesecu (25. 12. 2022) pa tudi v slovenskem jeziku.

*Time Machine takes place in English, and on the last Sunday of the month (25 December 2022) it also takes place in Slovenian.*

**Igri Grajski pobeg ter  
Friderik in lov na zaporniško  
številko, interaktivna  
mobilna aplikacija Modrosti  
o grajski trti in vinu,  
avdiovodenje:  
VSE DNI V LETU**

**Escape Castle game, The  
Wisdom of Castle Wine  
interactive mobile app,  
audioguide:  
EVERY DAY OF THE YEAR**

## Odpiralni časi/Opening Hours

Mesec Month	Grad in Vzpenjača Castle and Funicular	Info center, Zanimivosti Info Centre, Features
XII	10.00–20.00	10.00–19.00

## Prodaja vstopnic Ticket Sales:

Prodajna mesta Ljubljanskega gradu, spodnja postaja vzpenjače, prek [www.ljubljanskigrad.si](http://www.ljubljanskigrad.si) ter na vseh prodajnih mestih [www.mojekarte.si](http://www.mojekarte.si) (med drugim na Petrolovih bencinskih servisih, v poslovalnicah Kompas po Sloveniji).

*Ljubljana Castle sales points, the lower funicular station, [www.ljubljanskigrad.si](http://www.ljubljanskigrad.si) and all [www.mojekarte.si](http://www.mojekarte.si) sales points (including Petrol service stations and branches of Kompas throughout Slovenia).*



## Vstopni paviljon, Info center in Grajska trgovina

Entrance Pavilion, Info  
Centre and Souvenir Shop


### 10.00–19.00

T +386 1 306 42 93


M +386 51 381 690

E [info-center@ljubljanaskigrad.si](mailto:info-center@ljubljanaskigrad.si)

[www.ljubljanskigrad.si](http://www.ljubljanskigrad.si)

 Ljubljanski grad / Ljubljana Castle

 ljubljanacastle

 Ljubljanskigrad

 ljubljana-castle

 Friderik

 friderik\_thejubljanaacastleat



Za obiske dogodkov priporočamo vožnjo z vzpenjačo.

*To attend events we recommend that visitors use the funicular railway.*



**Ustanoviteljica**  
Mestna občina  
Ljubljana



V sodelovanju z/in cooperation with:



#### Kolofon/Colophon:

Ljubljanski grad si pridržuje pravico do sprememb v programu. *The Ljubljana Castle reserves the right to change the programme.*  
Ljubljanski grad/Ljubljana Castle, november 2022 · Prevod/Translation: Neville Hall · Jezikovni pregled/Language Editing: Dušanka Pene · Uredila/Editor: Janja Rozman · Foto/Photo: arhiv LG · Oblikovanje/Design: Damjana Sušnik